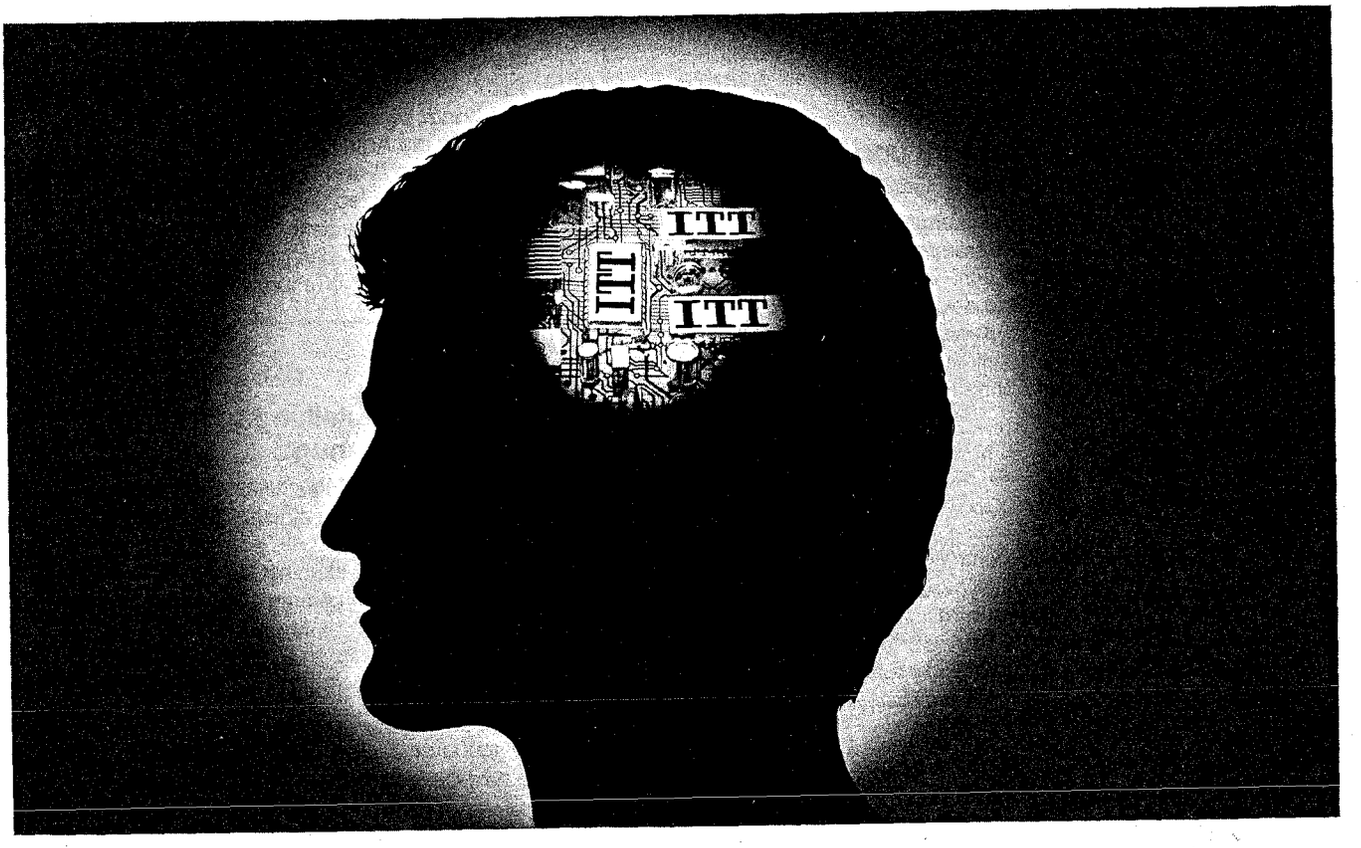
ITT

IDEAL COLOR 3426
IDEAL COLOR 3437
IDEAL COLOR 3537
IDEAL COLOR 3726
IDEAL COLOR 3837



(D) Bedienungsanleitung
(F) Mode d'emploi
(GB) Operating instructions
(I) Istruzioni per l'uso
(NL) Gebruiksaanwijzing
(DK) Betjeningsvejledning
(S) Bruksanvisning

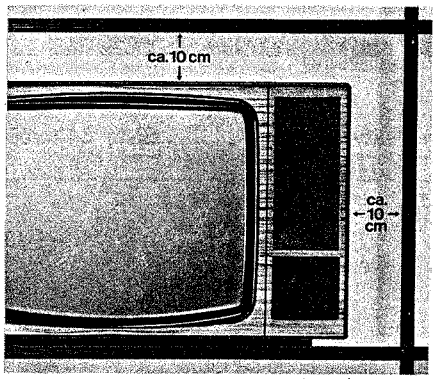


Fig. 1

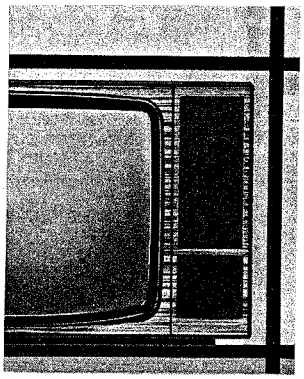


Fig. 2 a

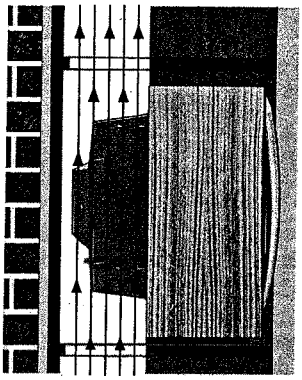


Fig. 2 b

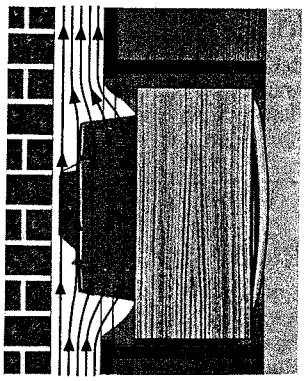


Fig. 2 c

(D) Bitte besonders beachten:

Bei der Aufstellung des Gerätes in ein geschlossenes Regal muß eine ausreichende Wärmeabfuhr gewährleistet sein. 10 cm Abstand an allen Seiten des Gerätes sind ausreichend — Fig. 1. Bei engen Regalen — Fig. 2 a — sind die Regalbretter abzuändern — Fig. 2 b — oder die Rückwand des Regals zu entfernen — Fig. 2 c. Die Entlüftungsschlitze der Rückwand nicht durch Deckchen oder Zeitungen verdecken. Die Rückwand darf nur von einem Fachmann geöffnet werden!

(F) Veuillez respecter les instructions suivantes:

Lorsque le téléviseur est placé sur une étagère fermée, veiller à ce qu'il y ait un dégagement suffisant de la chaleur de l'appareil. A cet effet, il suffit de laisser un espace de 10 cm tout autour de l'appareil (Fig. 1). Lorsque les étagères sont étroites (Fig. 2 a), les tablettes de l'étagère doivent être modifiées (Fig. 2 b) ou il faut retirer le dos de l'étagère (Fig. 2 c). La fente d'aération au dos de l'appareil ne doit en aucun cas être obstruée par des napperons ou par des journaux. Le dos ne doit être ouvert que par un spécialiste.

(GB) Important Notes for Use

When the set is placed in a closed shelf or wall cabinet, adequate ventilation must be ensured. This requires a clearance of 10 cm between the sides and rear of the set and any part of the cabinet or shelf (Fig. 1). Smaller cabinets (Fig. 2 a) which do not comply with this requirement must be modified accordingly, either by changing the shelf boards (Fig. 2 b) or by removing the backwall (Fig. 2 c). The ventilation slots in the rear cover of the television must not be covered in any way. The rear cover must only be removed by authorized service personnel.

(I) Pregasi osservare attentamente

Mettendo l'apparecchio su una mensola chiusa, è da garantire un'uscita di calore sufficiente. 10 cm di distanza da tutti i lati dell'apparecchio sono sufficienti — Fig. 1. In mensole strette — Fig. 2 a — sostituire le assi della mensola stessa, — Fig. 2 b — o togliere la parete posteriore del mobile — Fig. 2 c. Non coprire con centrini o giornali la fessura per la circolazione dell'aria che si trova sul lato posteriore. Il lato posteriore può venire aperto solamente da una persona specializzata.

(NL) A. u. b. bijzonder behartigen:

Bij de opstelling van het toestel in een gesloten kast dient men voor een voldoende warmteafvoer te zorgen. 10 cm afstand aan alle zijden van het toestel zijn voldoende — Fig. 1. Bij enge kasten — Fig. 2 a — moeten de planken worden aangepast — Fig. 2 b — of de achterzijde van de kast worden verwijderd — Fig. 2 c. De ventilatiesleuven van de achterzijde niet met dekkleedjes of kranten afdekken. De achterzijde mag alleen door een vakman worden geopend.

(DK) Vær specielt opmærksom på flg.:

Hvis apparatet stilles ind i et lukket reolarrangement, skal der sørges for tilstrækkelig ventilation. 10 cm afstand på alle sider af apparatet er tilstrækkelig — fig. 1. Hvis der er meget lidt plads — fig. 2 a — ændres hylderne — fig. 2 b — eller reolarrangementets bagbeklædning fjernes — fig. 2 c. Ventilationsåbningerne på bagbeklædningen må ikke tildækkes med duge eller aviser. Bagbeklædningen må kun demonteres af en fagmand.

(S) Vänligen beakta följande:

Ställes apparaten i en hylla som är tillsluten, maste tillräckliga möjligheter för ventilation av värmealstringen fran apparaten garanteras. 10 cm avstand fran alla sidor av apparaten är tillräckligt — Fig. 1. Hos tranga hyllor — Fig. 2 a — maste hyllorna placeras om — Fig. 2 b — eller ryggsidan av hyllan tages bort — Fig. 2 c. Luftningsspringorna pa baksidan av apparaten far ej täckas för med täcken eller tidningar. Baksidan far endast öppnas utav en fackman.

Inhaltsverzeichnis

Bedeutung der Symbole . . . . . Seite 4
Anschließen des Fernsehgerätes . . . . . Seite 5
Hinweise zur Bedienung . . . . . Seite 6...7
Speichern der Fernsehprogramme . . . . . Seite 8...9
Hinweise zum EURO-AV-Anschluß . . . . . Seite 10 u. 53
Hinweise zur Infrarot-Fernbedienung . . . . . Seite 10
Sonderausführungen . . . . . Seite 10
Gehäusepflege . . . . . Seite 10
Erläuterungen zu den Kanaltabellen . . . . . Seite 54 u. 55

Index

Signification des symboles . . . . . page 11
Raccordement de téléviseur . . . . . page 12
Remarques concernant la commande . . . . . page 13...14
Mémorisation des programmes de télévision . . . . page 15...16
Remarques concernant le raccordement EURO-AV . . . . . page 17 et 53
Remarques concernant la télécommande à infrarouge . . . . . page 17
Modèles spéciaux . . . . . page 17
Entretien du boîtier . . . . . page 17
Explications concernant les tableaux de canaux . . page 54 et 55

Table of contents

Meaning of symbols . . . . . Page 18
Connection of the television . . . . . Page 19
Hints on operation . . . . . Pages 20...21
Presetting of TV channels . . . . . Pages 22...23
Notes on the EURO AV connector . . . . . Pages 24 and 53
Notes on the infrared remote control . . . . . Page 24
Special models . . . . . Page 24
Cabinet care . . . . . Page 24
Explanatory notes on the channel tables . . . . . Pages 54 and 55

Indice del contenuto

Significato dei simboli . . . . . pagina 25
Collegamento del televisore . . . . . pagina 26
Avvertenze riguardanti il comando . . . . . pagina 27...28
Memorizzazione dei programmi televisivi . . . . . pagina 29...30
Avvertenze riguardanti la presa EURO-AV . . . . . pagina 31 e 53
Avvertenze riguardanti il telecomando a raggi infrarossi . . . . . pagina 31
Modelli speciali . . . . . pagina 31
Manutenzione della carcassa . . . . . pagina 31
Spiegazioni delle tabelle dei canali . . . . . pagina 54 ... 56

Inhoudsopgave

Betekenis van de symbolen . . . . . bladzijde 32
Aansluiten van het televisietoestel . . . . . bladzijde 33
Opmerkingen tot de bediening . . . . . bladzijde 34...35
Vastleggen van de TV-programma's . . . . . bladzijde 36...37
Opmerkingen tot de EURO-AV-aansluiting . . . bladzijde 38 en 53
Opmerkingen tot de infrarood-afstandsbediening . . . . . bladzijde 38
Speciale uitvoeringen . . . . . bladzijde 38
Onderhoud van het toestel . . . . . bladzijde 38
Toelichting tot de tabellen voor kanalen . . . . . bladzijde 54 en 56

Indholdsfortegnelse

Symbolernes betydning . . . . . side 39
Tilslutning af fjernsynsapparatet . . . . . side 40
Henvisninger ang. betjening . . . . . side 41...42
Lagring af fjernsynsprogrammer . . . . . side 43...44
Henvisninger ang. EURO-AV-tilslutning . . . . . side 45 og 53
Henvisninger ang. infrarød-fjernbetjening . . . . . side 45
Specialudførelser . . . . . side 45
Vedligeholdelse af kabinet . . . . . side 45
Forklaringer til kanaltabellerne . . . . . side 54, 56

Innehållsförteckning

Symbolernas betydelse . . . . . Sid. 46
Anslutning av TV-apparaten . . . . . Sid. 47
Anvisningar för användningen . . . . . Sid. 48...49
Inspelning av TV-program . . . . . Sid. 50...51
Anvisningar till EURO-AV-anslutning . . . . . Sid. 52 och 53
Anvisningar till Infraröd-färgkontroll . . . . . Sid. 52
Specialutföranden . . . . . Sid. 52
Vård av höljet . . . . . Sid. 52
Förklaringar til kanaltabellerna . . . . . Sid. 54 och 57

Bedeutung der Symbole an den Tasten, Anzeigen und Anschlüssen

Ton- und Bild-Einstellungen am Gerät

- Tasten zur Lautstärkeeinstellung
- Tasten zur Kontrasteinstellung
- Knopf zur Toneinstellung
- Schalter zum Abschalten des Lautsprechers bei Kopfhörerbetrieb

Wahl der Fernsehprogramme und Speichern der Fernsehprogramme am Gerät

- — + Tasten für die Wahl der Fernsehprogramme und für die Kanal- und Programmspeicherung
- **P C** Taste zum Einleiten der Kanal- und
- Programmspeicherung und der Feinabstimmung
- Taste zum Speichern der Kanal- sowie Lautstärke- und Bild-Einstellungen
- **S** Taste bei diesem Gerät ohne Funktion

Anzeigen

- blinkt = Bedienungskontrolle für Fernbedienung
- leuchtet = Betriebsbereitschaft, wenn mit Taste ausgeschaltet wird.
- leuchtet bei Videotext-Betrieb
- leuchtet bei Einstellung nach Kanaltabelle **A** und **B**

Anschluß an der Frontseite

- für Kopfhörer

Anschlüsse an der Rückseite

für Antenne 75 Ohm
EURO-AV-Buchse (SCART)

Ein/Aus, Programmwahl und Speichern der Fernsehprogramme mit der Fernbedienung

- Taste für die Betriebsbereitschaft (Aus, stand-by) (Einschalten mit einer der Tasten 1 . . . 9, 0/AV
- **1...9** Tasten für Programmwahl und Kanaleingabe
- — — Umschalttaste für Programmspeicher 10 . . . 39 und für Senderprogrammierung lt. Tabelle A und B
- **C** Taste zum Einleiten der Fernsehkanaleingabe und Kontrolle der gespeicherten Kanäle
- Taste für die Aufhebung der Kanalanzeige mittels Taste **C** und Umschaltung von Videotext- auf Fernsehbetrieb (letztere Funktion nur bei eingebautem Videotext-Decoder)
- Taste zur Anzeige des gespeicherten Kanals, erlischt nach ca. 3 Sekunden

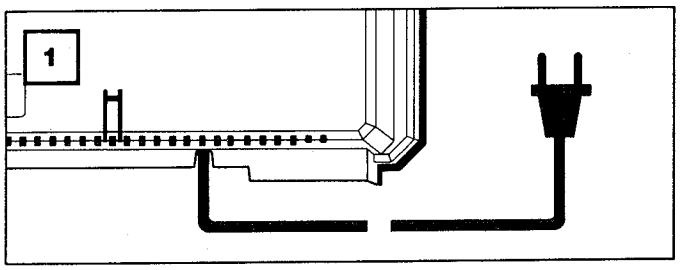
Ton- und Bildeinstellungen mit der Fernbedienung

- Tasten zur Farbstärkeeinstellung
- Tasten zur Helligkeitseinstellung
- Taste für Ideal-Color
- Tasten zur Lautstärkeeinstellung
- Taste für Ton aus (stumm)

Alle Tasten an der Fernbedienung **mit grünen Symbolen** sind nur bei eingebautem Videotext-Decoder in Funktion.

Ein Videotext-Decoder ist von Ihrem Fachhändler nachrüstbar.

Eine Bedienungsanleitung über Videotext-Betrieb liegt dem Videotext-Decoder bei.



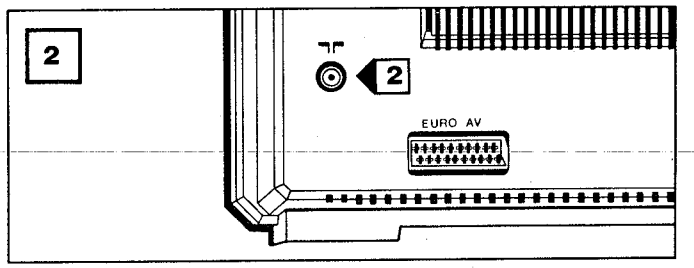
Connection of the television

Mains connection

1 Connect the mains lead of the TV to a 220/240 V, 50 Hz A.C. mains outlet.

Important:

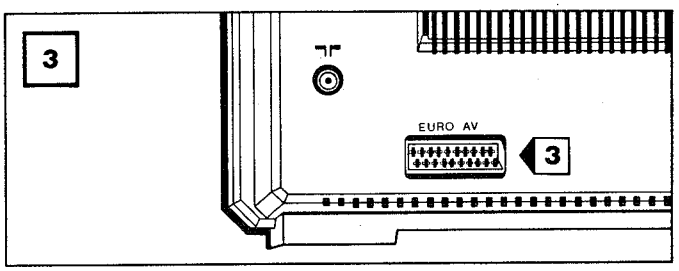
The rear cover must only be removed by authorized service personnel.



Antenna connection

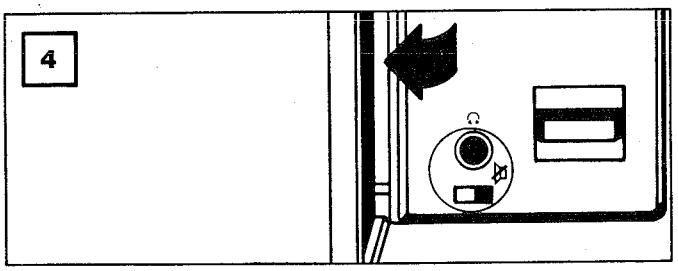
External antenna

2 Connect the plug on the lead-in of the external antenna system to socket ⊓ of the set.



AUDIO-VIDEO connection (EURO AV socket)

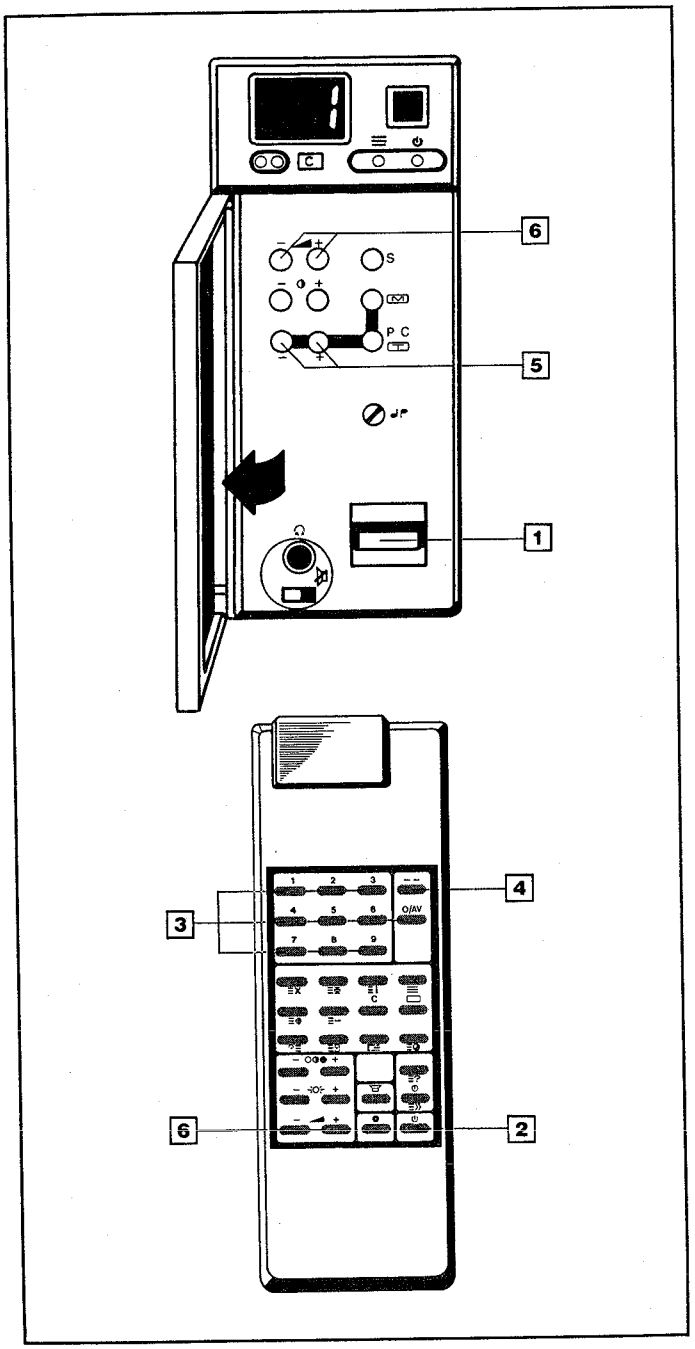
3 The EURO AV socket enables connection of external equipment such as video recorders, video disc player, video games, viewdata decoders, video cameras with RGB or composite colour signal output, computers and tape or cassette recorders (see note on EURO AV).



Headphone socket

Open the flap in arrow direction

4 The headphone socket ∩ provides for the connection of suitable headphones (optional accessory). For private headphone listening, slide the speaker on/off switch to the right.



Hints on operation

On/Off

[1] To switch the set on press mains switch, when the indicator for programme unit **1** will illuminate in the display.
To switch the set off again press mains switch once more.

[2] The set can also be switched to stand-by by pressing button ⏻ on the remote control, when the stand-by indicator ⏻ will illuminate.
When the set remains on stand-by for longer periods, changes in colour may be noted when the set is switched on again. To correct these colour changes, switch the set off for approximately 10 minutes with the mains switch [1].

[3] When the set is on stand-by it can be switched on by pressing any one of the programme selector buttons.

Please note: The set can only be switched on with the remote control if it has previously been switched off with the stand-by button on the remote control.

Programme selection with the remote control

[3] Press one of the programme selector buttons **1** to **9**, when the corresponding indicator will illuminate in the display.

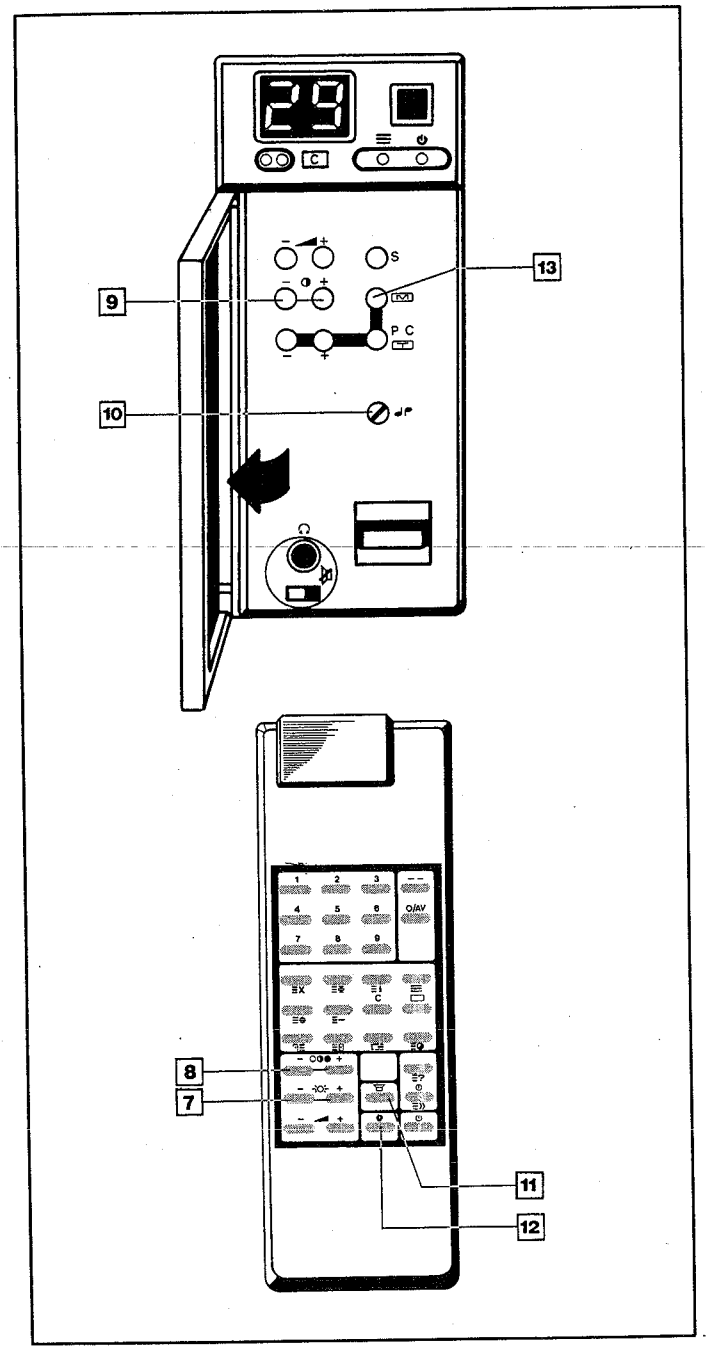
[4] Programme units **10** to **39** are selected by first pressing the button — —.
For example, to select programme unit **10**, first press the button — — and then the buttons **1** and **0**.

Programme selection with the controls on the set

[5] By pressing the button + or —, the programme units **1** to **39**, **0/AV** are selected in ascending or descending order respectively. The selected programme number will illuminate in the display.

Volume

[6] The volume can be adjusted to the desired level by pressing the +/— button ◢ on the set or the remote control. Pressing the + button will increase the volume, while pressing the — button will decrease it.



Brightness

7 The brightness can be altered by pressing the +/— button ☼.
Pressing the + button will increase the brightness, while pressing the — button will decrease it.

Colour intensity

8 The colour intensity can be adjusted with the +/— buttons ○●. The + button gives you more colour while the — button decreases the colour.

Contrast

9 The contrast can be adjusted with the +/— buttons ◑ on the set only. Button + increases contrast, while button — decreases contrast.

Tonal response

10 The tone control ♩ enables you to adjust the tonal response to your personal taste.

Muting

11 The muting button 🔇 on the remote control enables you to instantly mute the sound, to answer the phone, for example. To restore the sound simply press button 🔇 once again or press one of the buttons ◢.

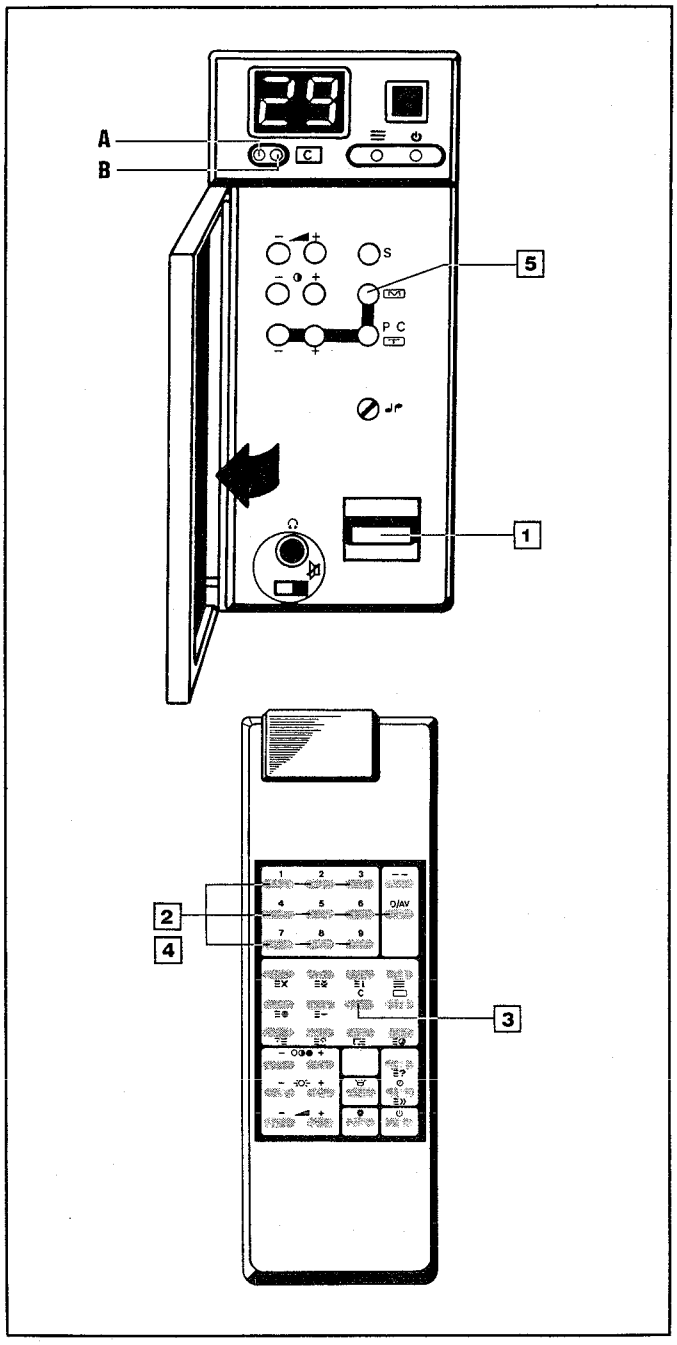
Ideal-Color

12 To return colour, brightness and contrast to their original (preadjusted) levels, press the Ideal-Color button ✪.

Readjustment of preadjusted settings

Whenever the set is switched on with the mains switch, volume, brightness, colour and contrast automatically assume preadjusted levels.
If these levels do not meet your approval they can be altered with the appropriate control on the remote control (contrast can be altered on set only).

13 To preset the readjusted levels press the button M on the set.



Storage of TV programmes and cable TV special channels

It is possible to store 39 different TV programmes — including the cabel TV channels.
Storage of the channels with the assigned input numbers is acc. to tables **A** and **B** on the last pages of the operating instructions.
If you know the channel numbers of the TV and cable channels, you should store using the remote control. If you don't know the channel numbers, you should store on the set controls.

Storage of TV programmes presetting of known channels

1 Press the key to switch on the set.

2 Select the programme location to be occupied with keys **1 . . . 9** — e.g. key 1 for the 1st programme, key 2 for the 2nd programme, etc. The selected programme location no. appears in the display. Further instructions are contained in "Selection of TV programmes using the remote control".

3 Press key **C**; a channel no. appears in the display.
N.B. for input of the TV channels 2 . . . 4, 5 . . . 12 and 21 . . . 69, the **red** display **A** must be lit. If the **yellow** display **B** lights up, you must switch over to the red display by pressing key — —.

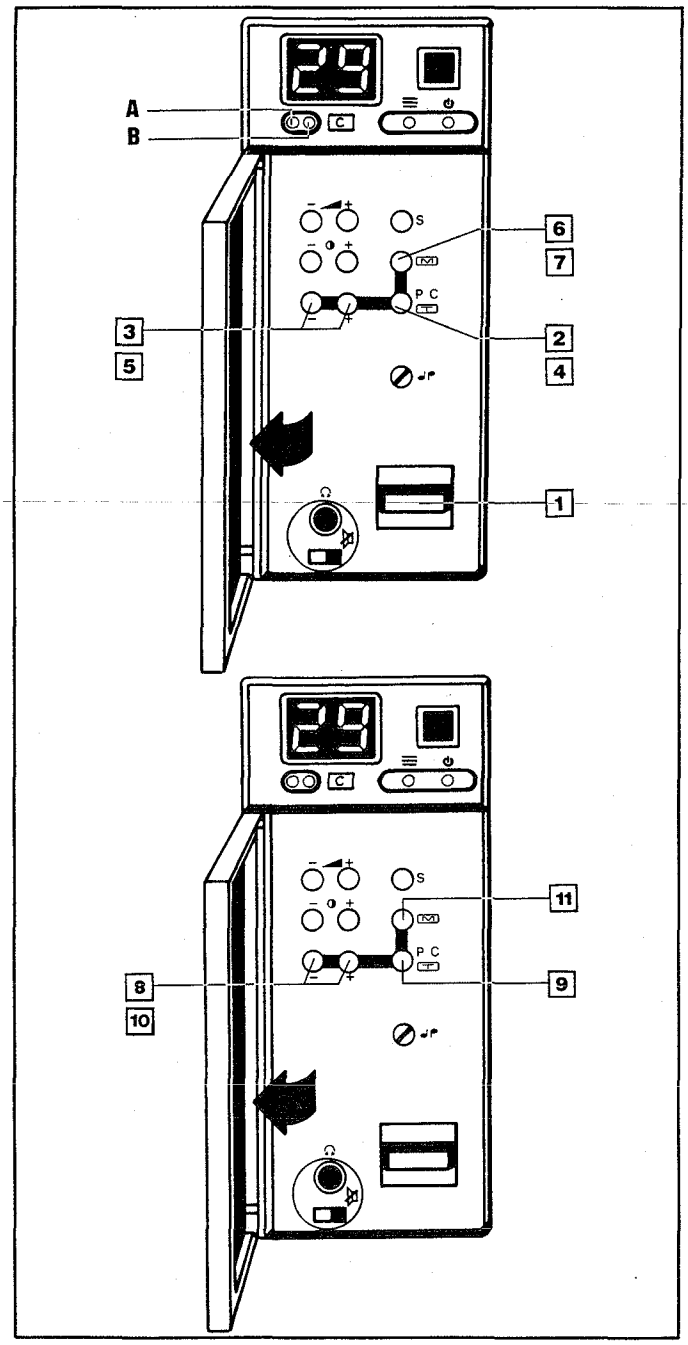
4 Enter the channel number to be stored with keys **0 . . . 9.**
N.B. inputs must always have 2 digits; for channel 7 the keys 0 and 7, for channel 34 the keys 3 and 4.

5 The channel input ist stored with key **on the set;** for this purpose, the flap of the control panel should be opened in the direction of the arrow.
The channel no. in the display goes out and the number of the programme location reappears.

In order to store the other TV programmes, steps 2 — 5 must be repeated for each programme.

Monitoring the stored TV channels

With key ⊙ or **C** you can call up the tuned-in TV channel for each programme display at any time in the display. Every time key **C** is used for call up, you must switch back with key ▭; otherwise it is not possible to switch over the programme locations.



Storing the TV programmes presetting of unknown channels

Open the flap of the control panel in the direction of the arrow.

1 Press the key to switch on the set.

2 Press key **P C**; a channel no. appears in the display.

N.B. for selection of the TV channels 2 . . . 4, 5 . . . 12 and 21 . . . 69, the **red** display **A** must be lit.
If the **yellow** display **B** lights up, you must switch over to the red display by pressing key — — on the remote control.

3 Search for the channel to be stored with key — or +.
Keep on operating keys + and — until a programme has been found for storage.
N.B. the — key searches for the channels downwards, the + key upwards.

4 Press key **P C**; a programme location number will flash in the display.

5 Select the programme location to be occupied with keys + or —; e.g. 1 for the 1st TV programme, etc.; the selected programme location number will flash in the display.

6 The programme ist stored with key ⊡; the channel number reappears in the display.

For storage of the other TV programmes, steps 3 — 6 must be repeated for each programme.

7 Finally, press key ⊡ again; the number of the programme location will appear in the display.

N.B. the same TV programme is often received via different channels in differing quality. Make sure you have stored the channel which gives the best picture and which ist equipped for two channel sound.

Fine tuning

In areas with poor reception, it may be necessary to improve picture and sound quality by fine tuning.

8 Select the programme location to be corrected;
on the set with keys + or —/on the remote control with keys **0** . . . **9**.

9 Press key ⊡ **3** x; S F will flash in the display.

10 Press key — or +, until picture and sound are optimal.

11 Press key ⊡ **2** x; this stores the setting.

Notes on the EURO AV connector

Connection of a video recorder

1. **Via the antenna socket**

   Connect the video recorder to the antenna socket of the television, and then connect the antenna lead to the video recorder.
   For video recorder play select any of the programme units 1 to 39 (do not select programme unit 0/AV).

2. **Play via the EURO AV socket (Peritelevision, SCART)**

   Video recorders with AV socket are best connected to the EURO AV socket. This connection, compared to connection via the antenna socket, improves picture and sound quality.
   Some video recorder models provide a "switching voltage" when the equipment is switched to play, others do not. Both types can be connected to this television, though there is a difference in the procedure for operation.
   With recorders of the first type, any programme unit can be selected on the television for play.
   When the recorder is switched to play, it will automatically interrupt the viewed programme and the video recorder programme will appear on the screen instead.
   Video recorders of the second type do not provide for automatic switchover. For video recorder play, programme unit 0 = AV must therefore be selected.

3. **Recording**

   With the video recorder connected to the television via the EURO AV socket, it can be used for the recording of TV performances. This possibility will be especially appreciated when the recorder does not feature a built-in TV receiver section.
   For the recording of TV performances, set the input selector switch on the video recorder to position AUX (EXT or AV, as designated).

Notes on the infrared remote control

1. **Operation without the remote control**
When the gun has been misplaced momentarily or the batteries have become discharged, all necessary adjustments can be performed with the controls on the set.

2. **Changing the batteries**
The remote control is powered by 4 microcells of 1.5 V each. To remove the discharged cells simply push the battery compartment lid in the direction of the arrow and withdraw. Take care that the fresh batteries are inserted in the compartment in accordance with the + and — symbols in the bottom of the compartment.

Special models

PAL/SECAM models (SECAM system in use in German Democratic Republic)
These models provide for automatic switchover from the PAL to the SECAM standard and vice versa.
All channels operating on the CCIR standards B and G can be received.

Multistandard models (SECAM system in use in German Democratic Republic and French SECAM system)
With multistandard models for multistandard reception, switchover from PAL to SECAM and vice versa is effected automatically by internal circuits — as is the switchover between the B, G and L TV standards.
No manual operations are required.

Cabinet care

To clean the cabinet and the screen please use only a commercial household cleanser or water softening agent, and adhere to the manufacturer's application instructions.
Under no circumstances should scouring cleansers be used!

Modifications reserved!

Significato dei simboli dei tasti, degli indicatori e delle prese

Regolazione dell'audio e d'immagine

- pulsanti per la regolazione del volume
- pulsanti per la regolazione del contrasto
- pulsante per la regolazione sonora
- Interruttore per disinserire l'altoparlante durante il funzionamento della cuffia.

Selezione dei programmi televisivi e memorizzazione dei programmi televisivi al televisore

- — + Tasti per la selezione dei programmi televisivi e per la memorizzazione dei canali e dei programmi
- **P C** Tasto per avviare la memorizzazione dei canali e
- dei programmi e la regolazione perfetta
- Tasto per la memorizzazione della regolazione del canale, come pure per la memorizzazione della regolazione del volume e dell'immagine
- **S** Tasto senza alcuna funzione per questo televisore

Indicatori

- Lampeggia = controllo di comando per il telecomando
- Si accende = «pronto al funzionamento», se si spegne con il tasto ⏻.
- Si accende nel caso di funzionamento del televideo
- Si accende durante la regolazione secondo la tabella canale **A** e **B**

Prese sulla parte frontale

- Per cuffia

Prese sulla parte posteriore

- Per antenna 75 ohm

EURO-AV presa di peritelevisione (SCART)

Accensione/Spegnimento, selezione di programma e memorizzazione dei programmi televisivi per mezzo del telecomando

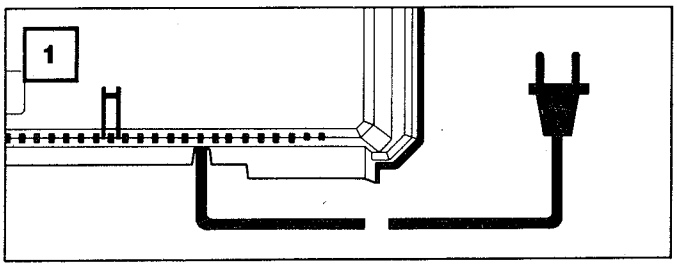
- ⏻ tasto per «pronto al funzionamento» (spento stand-by) (accendere con uno dei tasti 1 . . . 9, 0/AV
- **1...9** tasti per la selezione del programma e la selezione del canale
- — — Tasto di commutazione per la memorie di programma 10 . . . 39 e per la programmazione del trasmettitore secondo le tabelle A e B
- **C** Tasto per avviare la selezione del canale televisivo e il controllo dei canali memorizzati
- Tasto per terminare l'indicazione del canale per mezzo del tasto C e per la commutazione da funzionamento del televideo su quello del televisore (l'ultimo funzionamento solo in caso di decodificatore per televideo incorporato)
- Tasto per l'indicazione del canale memorizzato, si spegne dopo circa 3 secondi

Regolazione dell'audio e dell'immagine con il telecomando

- tasti per la regolazione dell'intensità colori
- tasti per la regolazione della luminosità
- tasto per ideal-color
- tasti per la regolazione del volume
- tasto per audio spento (muto)

Tutti i tasti del telecomando **con simboli verdi** sono in funzione solo in caso di decodificatore per televideo incorporato.

Un decodificatore per televideo può essere incorporato successivamente dal Vostro rivenditore specializzato. L'istruzione per l'uso del televideo è acclusa al decodificatore per televideo.



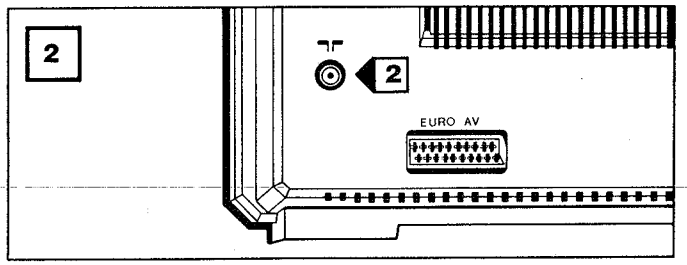
Collegamento del televisore

Allacciamento alla rete

1 Allacciare il cavo rete dell'apparecchio ad una presa di 220/240 Volt a tensione alternata, 50 Hertz.

Attenzione!

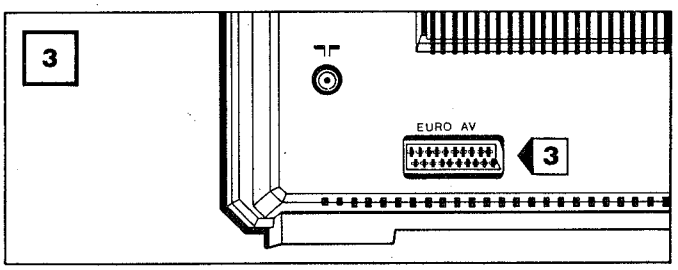
Il lato posteriore deve essere aperto solamente da uno esperto.



Collegamento d'antenna

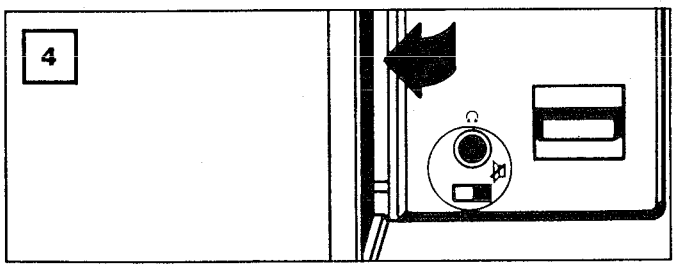
Antenna esterna

2 Inserire il cavo antenna dell'impianto della antenna nella presa ⊓ del televisore.



Collegamento AUDIO-VIDEO (Presa EURO-AV)

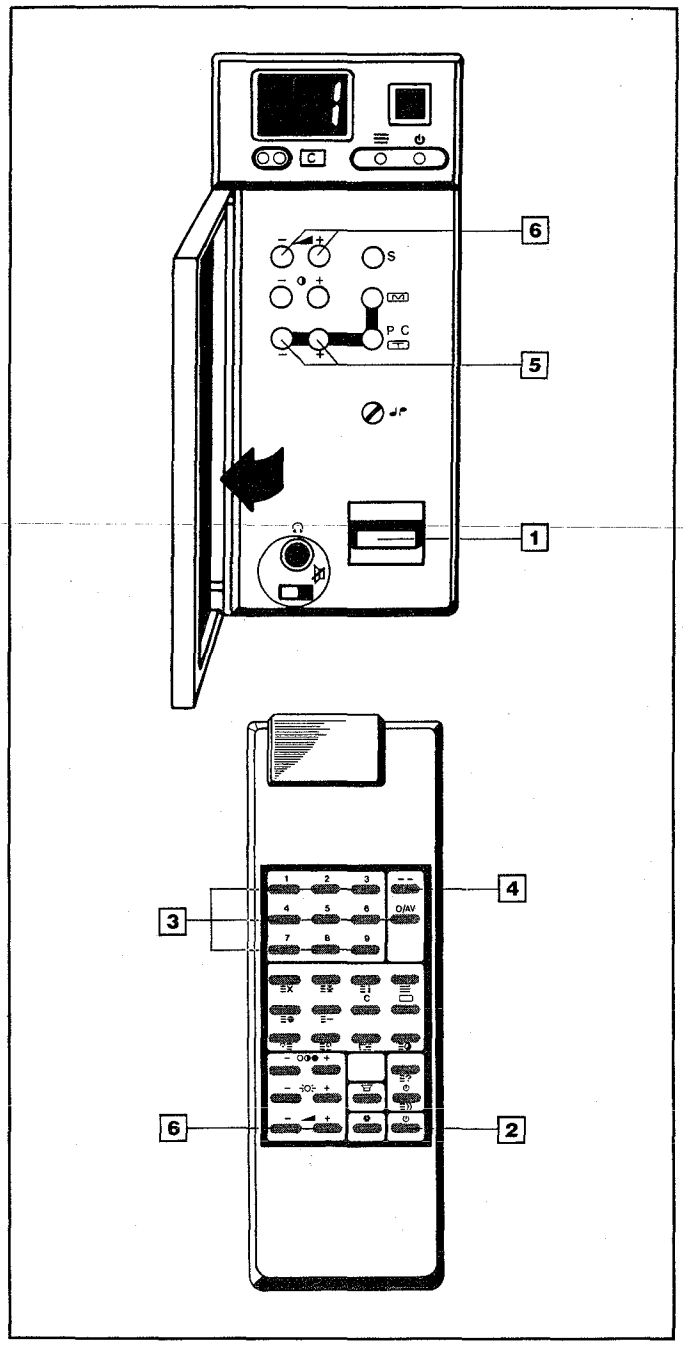
3 Alla presa EURO-AV potete collegare degli apparecchi supplementari, p.es.
videoregistratori, videodisco, videogiochi, decodificatori esterni per videotel, telecamere video con uscite RVB o segnale cromatico composto, computer e registratori a nastro/cassetta (vedi avvertenza EURO-AV).



Presa per la cuffia

Aprire lo sportellino di copertura in direzione della freccia

4 Collegare una cuffia (accessorio separato) alla presa ∩. Spingendo verso destra l'interruttore dell'altoparlante si ha la possibilità di ascoltare solamente con la cuffia.



Avvertenze riguardanti il comando

Accensione e spegnimento

1 Per accendere l'apparecchio premere il tasto interruttore; nel quadro delle indicazioni viene indicata la memoria di programma **1**.
Premendo un'altra volta il tasto interruttore, il televisore viene spento.

2 Potete spegnere il televisore anche con il telecomando premedo il tasto ⏻ e portarlo in stato di «pronto al funzionamento», si accende lo indicatore ⏻.
Se il televisore rimane per lungo tempo in stato die «pronto al funzionamento» si possono notare dei cambiamenti di colore quando viene riacceso. Per eliminare questi cambiamenti di colore, spegnere il televisore per mezzo dell'interruttore della rete 1 per circa 10 minuti.

3 Si può riaccendere il televisore con un tasto per la selezione del programma.

Avvertenza:
l'accensione con il telecomando è possibile solo se prima si è spento il televisore con il telecomando.

Come selezionare il programma televisivo con il telecomando

3 Premete uno dei tasti per la selezione del programma da **1** sino a **9**.
Nel quadro delle indicazioni si accende il numero corrispondente.

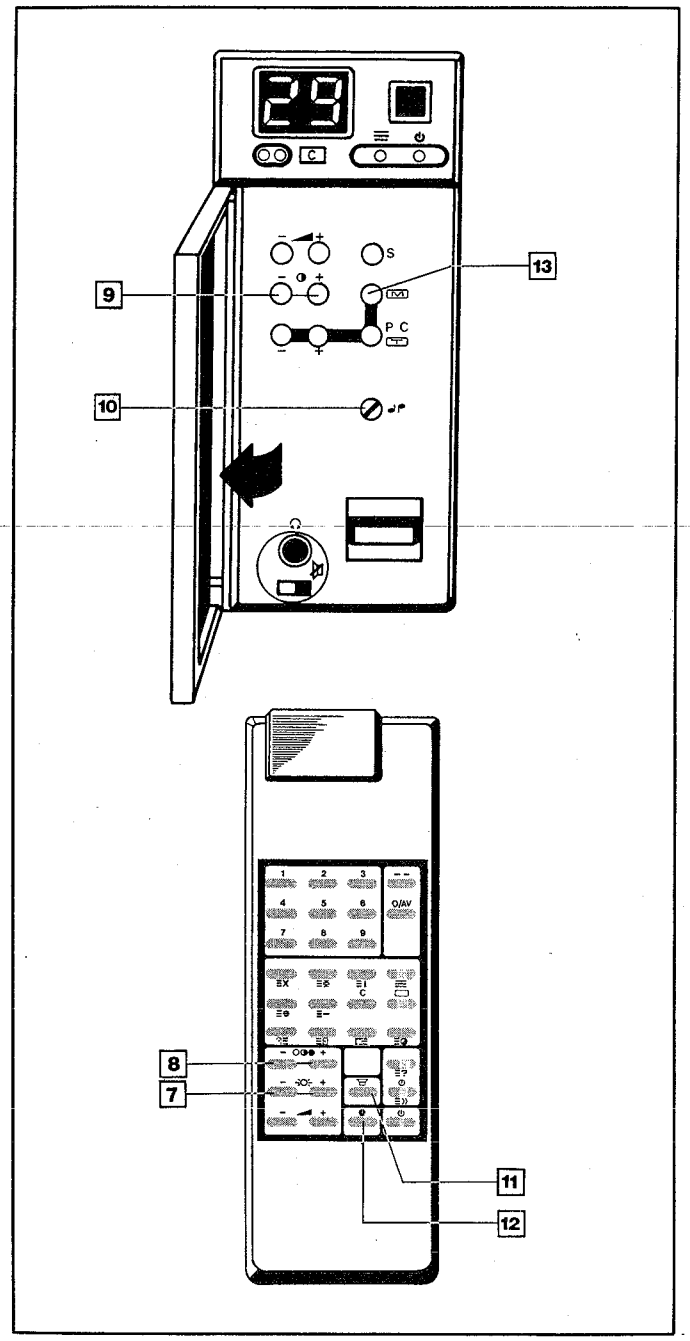
4 Per selezionare le memorie di programma da **10** sino a **39**, premete il tasto — —.
Esempio: per la memoria di programma **10** premere prima il tasto — — e poi il tasto **1** e **0**.

Come selezionare il programma televisivo alla televisione

5 Con il tasto + vengono richiamate le memorie di programma in successione crescente, con — in successione decrescente da 1 sino a 39, 0/AV. Nel quadro delle indicazioni si accende il numero del programma selezionato.

Regolazione del volume

6 Con il tasto ◢ potete regolare il volume sia con il telecomando che al televisore.
Il tasto + serve per aumentare, il tasto — per diminuire.



Regolazione della luminosità

7 Il tasto ☼ permette di modificare la luminosità.
Il tasto + serve per aumentare, il tasto — per diminuire.

Regolazione dell'intensità dei colori

8 Il tasto ○◑● permette di modificare l'intensità dei colori.
Il tasto + aumenta il colore, il tasto — lo diminuisce.

Regolazione del contrasto

9 Il tasto ◑ permette di regolare il contrasto (possibile solo al televisore).
Il tasto + aumenta il contrasto, il tasto — lo diminuisce.

Regolazione dell'audio

10 Il regolatore dell'audio permette di regolare la riproduzione a Vostro piacere.

Interruzione dell'audio

11 Per interrompere l'audio, p.es. quando squilla il telefono, premere il tasto .
Ripremere il tasto o il tasto per riaccendere l'audio.

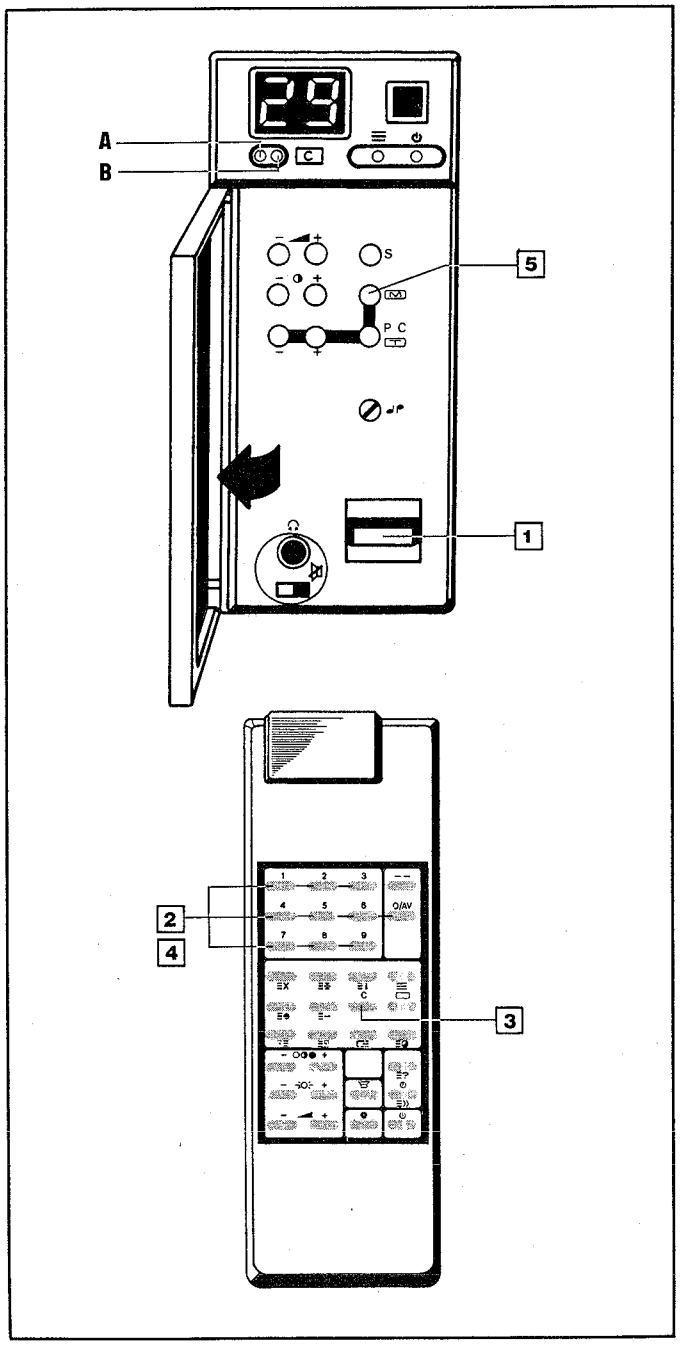
Ideal color

12 Le regolazioni della luminosità, della intensità dei colori e del contrasto cambiate con il telecomando, possono essere riportate alla regolazione precedente con il tasto .

Cambio della regolazione di base

Quando si accende il televisore con il regolatore interruttore appare il volume, la luminosità, l'intensità dei colori e il contrasto con i valori di base regolati in fabbrica.
Se questi valori non corrispondono ai Vostri desideri, potete cambiare le funzioni corrispondenti con il telecomando (contrasto al televisore).

13 Dopo premete il tasto dei televisore, così si memorizzano le regolazioni cambiate.



Memorizzazione dei programmi televisivi e dei canali della televisione via cavo

Avete la possibilità di memorizzare 39 programmi televisivi diversi — compresi i canali della televisione via cavo. La memorizzazione dei canali con i rispettivi numeri d'immissione, avviene in base alle tabelle A e B sulle ultime pagine delle instruzioni per l'uso.
Se conoscete i numeri dei canali televisivi/via cavo dovete effettuare la memorizzazione con il telecomando. Se non conoscete i numeri dei canali dovete effettuare la memorizzazione all'apparecchio.

Memorizzazioni dei programmi televisivi regolazione di canali televisivi conosciuti

1 Avviare l'apparecchio televisivo premendo il tasto.

2 Selezionare con il tasto **0** . . . 9 la memoria del programma desiderato — p.es. premere il tasto I per il 1° programma, il tasto 2 per il 2° programma ecc, nel quadro delle indicazioni appare il numero della memoria di programma selezionato.
Ulteriori indicazioni si trovano nel paragrafo «scelta di programmi televisivi per mezzo del telecomando».

3 Premere il tasto **C**, nel quadro delle indicazioni appare il numero del canale.
Avvertenza: per la selezione dei canali televisivi 2 . . . 4, 5 . . . 12 e 21 . . . 69 si deve accendere la indicazione **rossa, A**. Se si accende la indicazione **gialla, B**, bisogna commutare su indicazione rossa, premendo il tasto — —.

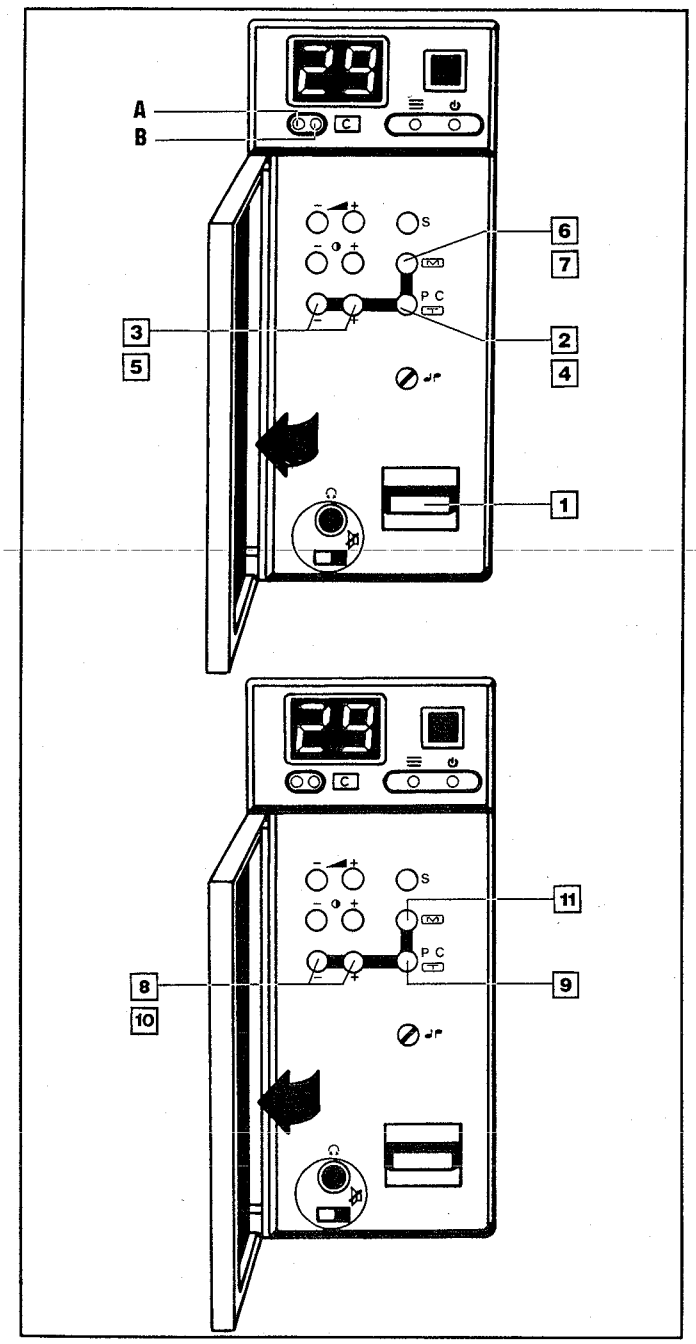
4 Selezionare con i tasti **0** . . . **9** i numeri di canale da memorizzare.
Avvertenza: si deve sempre fare una selezione a due posti; per il canale 7 premere i tasti 0 e 7, per il canale 34 premere i tasti 3 e 4.

5 Con il tasto ⊡, situato **all'apparecchio**, si memorizza la selezione del canale. Per fare ciò bisogna sollevare il coperchio del comando, in direzione della freccia. Nel quadro dei comandi scompare il numero del canale e riappare il numero della memoria di programma.

Per memorizzare altri programmi televisivi, bisogna ripetere i passi 2 a 5 per ogni programma.

Controllo dei canali televisivi memorizzati

Con il tasto ⏲ o **C** del telecomando potete richiamare nel quadro delle indicazioni sia le memorie di programma sia il canale televisivo regolato. Dopo ogni richiamo effettuato con il tasto **C**, **bisogna** ritornare nella posizione iniziale con il tasto □, altrimenti non si possono commutare le memorie di programma.



Memorizzazione dei programmi televisivi in caso di canali televisivi sconosciuti

Aprire il coperchio del comando in direzione della freccia.

1 Avviare l'apparecchio televisivo premendo il tasto.

2 Premere il tasto **P C**, nel quadro delle indicazioni appare il numero del canale.

Avvertenza: per la selezione dei programmi televisivi 2 . . . 4, 5 . . . 12 e 21 . . . 69 si deve accendere l'indicazione **rossa**, **A**. Se si accende la indicazione **gialla**, **B**, bisogna premere il tasto — — del telecomando per commutare sulla indicazione rossa.

3 Cercare con i tasti — o + il canale da memorizzare. Premere i tasti — o + fino a quando si trova un programma televisivo da memorizzare.

Avvertenza: il tasto — cerca i canali allo indietro, il tasto + li cerca in avanti.

4 Premere il tasto **P C**, nel quadro delle indicazioni lampeggia il numero della memoria di programma.

5 Selezionare con i tasti — o + la memoria di programma da occupare, p.es. 1 per il 1° programma televisivo ecc.; nel quadro delle indicazioni lampeggia la memoria di programma selezionata.

6 Con il tasto M si memorizza il programma televisivo, nel quadro delle indicazioni appare nuovamente il numero di canale.

Per memorizzare altri programmi televisivi bisogna ripetere i passi 3 a 6 per ogni programma.

7 Per finire, premere nuovamente il tasto M, nel quadro delle indicazioni appare il numero della memoria di programma.

Avvertenza: spesso si riceve lo stesso programma televisivo attraverso altri programmi con qualità diverse. Accertatevi che il canale con l'immagine migliore sia memorizzato e che sia fornito di tono a più canali.

Regolazione esatta

In luoghi dove ci sono difficoltà ricettive, sarebbe opportuno migliorare la qualità dell'immagine e dello audio per mezzo della regolazione esatta.

8 Selezionare la memoria di programma da correggere; all'apparecchio per mezzo dei tasti — o + o al telecomando, per mezzo dei tasti **0** . . . **9**.

9 Premere **3** x il tasto F, nel quadro delle indicazioni lampeggia S F.

10 Premere il tasto — o + fino a quando l'immagine e il tono si regolare il Vostro gusto.

11 Premere **2** x il tasto M, così si memorizza questa regolazione.

Avvertenza riguardante il collegamento EURO-AV

Collegamento del videoregistratore

1. Tramite la presa per antenna

Il videoregistratore viene collegato alla presa per l'antenna del televisore; l'antenna viene collegata al videoregistratore. La riproduzione del videoregistratore deve avvenire attraverso le memorie di programma da 1 sino a 39 (non 0/AV).

2. Riproduzione tramite la presa Euro-AV (peritelevisione, SCART)

è preferibile collegare un videoregistratore con presa AV ad una presa EURO-AV, così avrete una riproduzione dell'immagine migliore di una con la presa dell'antenna.
Alcuni videoregistratori trasmettono al televisore una informazione, quando il registratore è regolato su «riproduzione» (una cosidetta tensione di commutazione), altri videoregistratori non trasmettono questa informazione.
Ambedue i tipi di registratori possono essere usati con questo televisore, esiste, però, una differenza nel comando: con registratori del primo tipo potete riprodurre su ogni area di programma, appena il videoregistratore è regolato su «riproduzione», questo interrompe il programma televisivo in corso e riproduce il videonastro.
I videoregistratori del secondo tipo non attuano automaticamente questa commutazione, per la riproduzione di un videonastro dovete usare l'area di programma 0 = AV.

3. Registrazione:

attraverso la presa EURO-AV potete registrare su un videonastro anche il programma che si riceve con il televisore. Questa possibilità è particolarmente interessante nel caso il videoregistratore non sia fornito di una parte di ricezione propria.
Per la registrazione regolate il commutatore per la selezione iniziale del Vostro videoregistratore su AUX (rispettivamente EXT o AV).

Avvertenze riguardanti il telecomando a raggi infrarossi

1. Funzionamento senza telecomando

Se non sapete dove avete messo il telecomando o se le pile sono scariche, potete ugualmente effettuare quasi tutte le regolazione importanti al televisore.

2. Cambio delle pile

Il telecomando viene alimentato da quattro microcellule da 1,5 Volt.
Per cambiare le pile premete con le dita la freccia del coperchio del vano pile e spostatelo in direzione della freccia.
Inserendo le pile nuove, fate attenzione ai segni + e — sul fondo del vano.

Modelli speciali

PAL-SECAM (SECAM DDR)

I televisori del modello PAL-SECAM commutano automaticamente da un sistema televisivo a colori PAL ad uno SECAM. Potete ricevere le trasmissioni secondo le norme CCIR B e G.

Multistandard «SECAM DDR e SECAM Ovest (Francia)»

I televisori del modello multistandard commutano automaticamente da un sistema televisivo a colori PAL ad uno SECAM. Ugualmente la commutazione tra le norme televisive B, G e L avviene automaticamente. Non avete bisogno di effettuare ulteriori comandi manuali.

Manutenzione della carcassa

Per la manutenzione della carcassa e dello schermo consigliamo di usare dei prodotti domestici in commercio osservando le avvertenze del produttore. In nessun caso usare prodotti abrasivi per la pulizia delle parti della carcassa!

Con riserva di modifiche!

Betekenis van de symbolen aan de toetsen, indicaties en aansluitingen

Instellingen van geluid en beeld aan het toestel

- Toetsen voor instellen van geluidssterkte
- Toetsen voor instellen van het contrast
- Knop voor geluidsregeling
- Schakelaar voor uitschakelen van de luidspreker bij benutting van hoofdtelefoon

Keuze van de TV-programma's en vastleggen van de TV-programma's aan het toestel

- — + Toetsen voor de keuze van de TV-programma's en voor het vastleggen van de kanalen en programma's
- **P C** Toets voor het inleiden van de kanaal- en programmavastlegging en de fijnafstemming
- Toets voor het vastleggen van de kanaal- zowel als geluidssterkte- en beeldinstellingen
- **S** Toets bij dit toestel zonder funktie

Indicators

- knippert = bedieningscontrole voor afstandsbediening
- licht op = bedrijfsgereedheid, wanneer met toets ⏻ wordt uitgeschakeld
- licht op bij bedrijf met teletekst
- licht op bij het instellen met kanaaltabel **A** en **B**

Aansluiting aan de voorzijde

- voor hoofdtelefoon

Aansluitingen aan de achterzijde

voor antenne 75 Ohm
EURO-AV-aansluiting (SCART)

In/uit, programmakeuze en vastleggen van de TV-programma's met de afstandsbediening

- ⏻ Toets voor bedrijfsgereedheid (Uit, stand-by) (Inschakelen met een van de toetsen 1 . . . 9, 0/AV)
- **1...9** Toetsen voor programmakeuze en kanaalprogrammering
- — — Omschakeltoets voor programmageheugen (10 . . . 39) en voor zenderprogrammering volgens tabel A en B
- **C** Toets voor het inleiden van de TV-kanaal-programmering en controle van de vastgelegde kanalen
- Toets voor opheffing van de kanaalindicatie door middel van toets C en omschakeling van teletekst — op TV-bedrijf (laatstgenoemde funktie alleen bij ingebouwde teletekst-decoder)
- Toets voor indicatie van het vastgelegde kanaal, indicatie verdwijnt na ca. 3 seconden

Geluids- en beeldinstellingen met de afstandsbediening

- Toetsen voor instellen van kleursterkte
- Toetsen voor instellen van helderheid
- Toets voor Ideal-Color
- Toetsen voor instellen van geluidssterkte
- Toets voor uitschakelen van geluid (stom)

Alle toetsen aan de afstandsbediening **met groene symbolen** zijn alleen bij ingebouwde teletekst-decoder in funktie.

Een teletekst-decoder kan door uw vakhandelaar achteraf worden ingebouwd.

Een gebruiksaanwijzing voor teletekst-bedrijf is bij de teletekst-decoder bijgevoegd.

Die Deutsche Bundespost informiert

Sehr geehrter Rundfunkteilnehmer!

Dieses Gerät ist von der Deutschen Bundespost als Ton- bzw. Fernsehrundfunkempfänger zugelassen. Es entspricht den zur Zeit geltenden technischen Vorschriften der Deutschen Bundespost und ist zum Nachweis dafür mit dem entsprechenden Zulassungszeichen gekennzeichnet. Bitte überzeugen Sie sich selbst.

Dieses Gerät darf im Rahmen der umseitig abgedruckten „Allgemeinen Genehmigung für Ton- und Fernsehrundfunkempfänger" in der Bundesrepublik Deutschland betrieben werden. Beachten Sie aber bitte, daß aufgrund dieser Allgemeinen Genehmigung nur Sendungen des Rundfunks empfangen werden dürfen.*) Wer unbefugt andere Sendungen (z.B. des Polizeifunks, des Seefunks, der öffentlichen beweglichen Landfunkdienste) empfängt, verstößt gegen die Genehmigungsauflagen und macht sich daher nach § 15 Absatz 2a des Gesetzes über Fernmeldeanlagen strafbar.

Die Kennzeichnung mit dem Zulassungszeichen bietet Ihnen die Gewähr, daß dieses Gerät keine anderen Fernmeldeanlagen einschließlich Funkanlagen stört. Die Zusatzbuchstaben S oder SK bei dem Zulassungszeichen besagen außerdem, daß das Gerät gegen störende Beeinflussung durch andere Funkanlagen (z.B. des Amateurfunks, des CB-Funks) weitgehend unempfindlich ist. Sollten ausnahmsweise trotzdem Störungen auftreten, so wenden Sie sich bitte an die örtlich zuständige Funkstörungsmeßstelle.

*) Zum Empfang anderer Sendungen darf dieses Gerät nur mit Genehmigung der Deutschen Bundespost benutzt werden. Allgemein genehmigt ist zur Zeit der Empfang der Aussendungen von Amateurfunkstellen und der Normalfrequenz- und Zeitzeichensendungen.

Allgemeine Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger

Die Allgemeine Ton- und Fernseh-Rundfunkgenehmigung vom 11. Dezember 1970 (veröffentlicht im Bundesanzeiger Nr. 234 vom 16. Dezember 1970) wird unter Bezug auf Abschnitt III der Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger gemäß den §§ 1 und 2 des Gesetzes über Fernmeldeanlagen ersetzt.

Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger

I

1. Die Errichtung und der Betrieb von Ton- und Fernseh-Rundfunkempfängern werden nach §§ 1 und 2 des Gesetzes über Fernmeldeanlagen in der Fassung der Bekanntmachung vom 17.3.77 (BGBl I S. 459 allgemein genehmigt.

2. Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger im Sinne dieser Genehmigung sind Funkanlagen gemäß § 1 Abs. 1 des Gesetzes über Fernmeldeanlagen, die ausschließlich die für die Rundfunkempfänger zugelassenen Frequenzabstimmbereiche*) aufweisen und zum Aufnehmen und gleichzeitigen Hör- oder Sichtbarmachen von Ton- oder Fernseh-Rundfunksendungen bestimmt sind. Zum Empfänger gehören auch eingebaute oder mit ihm fest verbundene Antennen sowie bei Unterteilung in mehrere Geräte die funktionsmäßig zugehörenden Geräte.

   Außer für den Empfang von Rundfunksendungen dürfen Ton- und-Fernseh-Rundfunkempfänger nur mit besonderer Genehmigung der Deutschen Bundespost für andere Fernmeldezwecke zusätzlich benutzt werden.

   In den Empfänger eingebaute oder sonst mit ihm verbundene Zusatzgeräte (z.B. Ultraschallfernmeldeanlagen, Infarotfernmeldeanlagen) werden von dieser Genehmigung nicht erfaßt (ausgenommen die Einrichtungen zum Empfang des Verkehrsrundfunks). Desgleichen sind andere technische Empfängereigenschaften, die über den eigentlichen Zweck eines Rundfunkempfängers hinausgehen (z.B. zum Empfang anderer Funkdienste, für die Wiedergabe im Rahmen von Textübertragungsverfahren), hierdurch nicht genehmigt. Hierfür gelten besondere Regelungen.

II.

Diese Genehmigung wird unter nachstehenden Auflagen erteilt:

1. Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger müssen den jeweils geltenden Technischen Vorschriften für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger entsprechen. Eingebaute Zusatzgeräte müssen den für sie geltenden Bestimmungen und Technischen Vorschriften genügen.

   Änderungen der Technischen Vorschriften, die im Amtsblatt des Bundesministers für das Post- und Fernmeldewesen veröffentlicht werden, muß bei schon errichteten und in Betrieb genommenen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfängern nachgekommen werden, wenn durch den Betrieb dieser Rundfunkempfänger andere elektrische Anlagen gestört werden.

   Serienmäßig hergestellte Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger müssen zum Nachweis dafür, daß sie den Technischen Vorschriften entsprechen, mit einem Zulassungszeichen gekennzeichnet sein.**) Das Zulassungszeichen sagt über die elektrische und mechanische Sicherheit und die Einhaltung der Strahlenschutzbestimmungen nichts aus.

2. Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger dürfen an ortsfesten oder nichtortsfesten Rundfunk-Empfangsantennenanlagen, -Verteilanlagen oder Kabelfernsehanlagen betrieben und im Rahmen der Bestimmungen über private Drahtfernmeldeanlagen mit Drahtfernmeldeanlagen verbunden werden.

   Auf demselben Grundstück oder innerhalb eines Fahrzeuges dürfen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger mit anderen Geräten oder sonstigen Gegenständen (z.B. Plattenspieler, Magnetaufzeichnungs- und -Wiedergabegeräten, Antennen) verbunden werden, sofern diese Geräte von der Deutschen Bundespost genehmigt sind oder keiner Genehmigung bedürfen. Die räumliche Kombination von Funkanlagen mit Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfängern ist nur dann zulässig, wenn die betreffenden Funkanlagen je für sich genehmigt sind.

3. Mit Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfängern dürfen aufgrund dieser Genehmigung nur Sendungen des Rundfunks empfangen werden, also übertragene Tonsignale (Musik, Sprache) und Fernsehsignale (nur Bildinformationen). Andere Sendungen (z.B. des Polizeifunks, der öffentlich beweglichen Landfunkdienste, Datenübertragungen) dürfen nicht aufgenommen werden; werden sie jedoch unbeabsichtigt empfangen, so dürfen sie weder aufgezeichnet, noch anderen mitgeteilt noch für irgendwelche Zwecke ausgewertet werden. Das Vorhandensein solcher Sendungen darf auch nicht anderen zur Kenntnis gebracht werden.

4. Durch Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger darf der Betrieb anderer elektrischer Anlagen nicht gestört werden.

5. Änderungen der Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfänger, die die zulässigen Frequenzabstimmbereiche der Empfänger erweitern, gehen über den Umfang dieser Genehmigung hinaus und bedürfen vor ihrer Ausführung einer besonderen Genehmigung der Deutschen Bundespost.

   Wer aufgrund dieser Genehmigung einen Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfänger betreibt, hat bei einer Änderung der kennzeichnenden Merkmale von Ton- oder Fernseh-Rundfunksendern (insbesondere bei Änderung des Sendeverfahrens oder bei Frequenzwechsel) die ggf. notwendig werdenden Änderungen an dem Rundfunkempfänger auf seine Kosten vornehmen zu lassen.

6. Die Deutsche Bundespost ist berechtigt, Rundfunkempfänger und mit ihnen verbundene Geräte darauf zu prüfen, ob die Auflagen der Genehmigung und die Technischen Vorschriften eingehalten werden.

   Den Beauftragten der Deutschen Bundespost ist das Betreten der Grundstücke oder Räume, in denen sich Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfänger befinden, zu den verkehrsüblichen Zeiten zu gestatten. Befinden sich die Rundfunkempfänger oder mit ihnen verbundene Geräte nicht im Verfügungsbereich desjenigen, der die Empfänger betreibt, so hat er den Beauftragten der Deutschen Bundespost Zutritt zu diesen Teilen zu ermöglichen.

III.

Bei Funkstörungen, die nicht durch Mängel der Rundfunkempfänger oder der mit ihnen verbundenen Geräte verursacht werden, können die Funkmeßdienste der Deutschen Bundespost zur Feststellung der Störung in Anspruch genommen werden.

IV.

1. Diese Genehmigung kann allgemein oder durch die örtlich zuständige Oberpostdirektion einem einzelnen Betreiber gegenüber für einen bestimmten Rundfunkempfänger widerrufen werden. Ein Widerruf ist insbesondere zulässig, wenn die unter Abschnitt II aufgeführten Auflagen nicht erfüllt werden.

   Anstatt die Genehmigung zu widerrufen, kann die Deutsche Bundespost anordnen, daß bei einem Verstoß gegen eine Auflage ein Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfänger außer Betrieb zu setzen ist und erst bei Einhaltung der Auflagen wieder betrieben werden darf.

   Die Auflagen dieser Genehmigung können jederzeit ergänzt oder geändert werden.

2. Diese Genehmigung ersetzt die Allgemeine Ton- und Fernseh-Rundfunkgenehmigung vom 11. Dezember 1970, sie gilt ab 1. Juli 1979.

Bonn, den 14.5.1979

Der Bundesminister für
das Post- und Fernmeldewesen
im Auftrag
Haist

*) Siehe Technische Vorschriften für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger, veröffentlicht im Amtsblatt des Bundesministers für das Post- und Fernmeldewesen.
**) Für ausnahmsweise noch nicht gekennzeichnete, vor dem 1. Juli 1979 errichtete und in Betrieb genommene Ton-Rundfunkempfänger wird die Kennzeichnung nicht verlangt.

Tabel B.

For at lagre specialkanalerne, der er opført i tabellen, skal den **gule** indikator til venstre under displayfeltet lyse. Hvis den **røde** indikator lyser, skal der skiftes til den **gule** indikator med knap — — på fjernbetjeningen.

Specialkanalerne (S1 og S7 til S20 kan også indstilles efter tabel **A.**).

De har kun brug for disse tabeller, hvis Deres specialforhandler ikke allerede har lagret de kanaler, der skal modtages.

Programmerne er samordnet med kanalnumre, som De finder i spalte 1. I spalte 2 er kanalnumrene angivet sammen med de respektive indkodningsnumre, som De skal bruge til kanalindstillingen med de pågældende knapper på apparatet eller fjernbetjeningen.

Eksempel (tabel **A.**):
Specialkanal S8 indkodes med 8 og 7, specialkanal U4 med 7 og 3. (Se også afsnit "Lagring af fjernsynsprogrammer ved kendte fjernsynskanaler".)

Dessa tabeller behövs endast om man inte redan i fackhandeln lagrat de kanaler i minnet som kan mottagas.

Programmen är samordnade med kanalnummer, som står i spalt 1. I spalt 2 står de nummer som är samordnade med kanalnumren och som vid kanalinställningen ska slås in med motsvarande tangenter på apparaten eller på fjärrkontrollen.

Exempel (tabell **A.**):
Slå in specialkanal S8 med 8 och 7, specialkanal U4 med 7 och 3. (Se härtil avsnittet "Lagring i minnet av TV-program vid bekanta TV-kanaler".)

Förklaringer till kanaltabellerna

Tabell A.

För lagring i minnet av kanalerna till TV-sändarstationerna och till de i tabellen uppräknade specialkanalerna måste den **röda** indikeringen lysa till vänster under indikeringsfältet.

Om den **gula** indikeringen skulle lysa, måste man koppla om till den röda indikeringen med tangenten — — på fjärrkontrollen.

TV-sändarnas kanaler och specialkanalerna U1 till U5 och S1 till S20 (S1 och S7 till S20 kan också ställas in enligt tabell **B.**).

Tabell B.

För lagring i minnet av de i tabellen uppräknade specialkanalerna måste den **gula** indikeringen lysa till vänster under indikeringsfältet.

Om den **röda** indikeringen skulle lysa, måste man koppla om till den gula indikeringen med tangenten — — på fjärrkontrollen.

Specialkanaler (S1 och S7 till S20 kan också ställas in enligt tabell **A.**).

Hinweise zur Röntgenverordnung

Fernsehgeräte erzeugen eine geringe Röntgenstrahlung, die jedoch für den Betrachter keinerlei Belastung oder Gefahr darstellt.

Dieses Modell wurde von der Physikalisch-Technischen Bundesanstalt geprüft und vom Ministerium für Arbeit, Gesundheit und Soziales des Landes Nordrhein-Westfalen zugelassen.

Nebenstehend ein Auszug des Zulassungsscheines.

Auszug aus der Zulassung

Aufgrund von § 7 Abs. 2 der Röntgenverordnung vom 1. März 1973 (BGBL I S. 173), geändert durch Verordnung vom 13. Oktober 1976 (BGBL I S. 2905), wurde nach Prüfung durch die Physikalisch-Technische Bundesanstalt die Bauart der folgenden Störstrahler im Sinne des § 2 Nr. 4 der Röntgenverordnung zugelassen:

Zulassungs-Nr.	Chassis	Bildröhre/ Hersteller	Hochspannung max. kV	Strahlstrom max. mA
NW 342/84 Rö	5861 72 01 . . . 99	ITT A 51 - EAF 00 X 01	27,0	1,0
NW 342/84 Rö	5861 72 01 . . . 99	ITT A 56 - 701 X	25,0	1,0
NW 342/84 Rö	5861 72 01 . . . 99	ITT A 66 - 701 X	25,0	1,0
NW 342/84 Rö	5861 72 01 . . . 99	ITT A 67 - 701 X	25,0	1,0

I. Auflagen

1. Der Zulassungsinhaber hat die zugelassenen Farbfernsehgeräte einer Stückprüfung daraufhin zu unterziehen, ob sie bezüglich der für den Strahlenschutz wesentlichen Merkmale der Bauartzulassung entsprechen.
2. Die Herstellung der zugelassenen Farbfernsehgeräte sowie die Stückprüfung sind durch die von der Zulassungsbehörde bestimmten Sachverständigen zu überwachen.
3. Die zugelassenen Farbfernsehgeräte sind mit dem oben angegebenen Bauartzeichen zu versehen.
4. Den Erwerbern des bauartzugelassenen Farbfernsehgerätes ist ein Abdruck des Zulassungsscheines auszuhändigen, auf dem das Ergebnis der Stückprüfung bestätigt ist.*)
5. Den Erwerbern des bauartzugelassenen Farbfernsehgerätes ist eine Betriebsanleitung auszuhändigen, in der insbesondere auf die dem Strahlenschutz dienenden Maßnahmen hingewiesen ist.

II. Hinweis auf die Bestimmungen des § 14 Abs. 2 der Röntgenverordnung

Der Betreiber eines Störstrahlers hat dessen Betrieb einzustellen, wenn der Widerruf der Bauartzulassung oder eine Feststellung der Zulassungsbehörde, daß ein ausreichender Schutz vor Strahlenschäden nicht gewährleistet ist, im Bundesanzeiger bekanntgemacht worden ist oder die Störstrahler nicht mehr den im Zulassungsbescheid bezeichneten Merkmalen entsprechen.

Ergebnis der Stückprüfung durch den Zulassungsinhaber: Die gemessene Ortsdosisleistung liegt unter dem zugelassenen Wert.

*) Ein Abdruck des Originals des Zulassungsscheines kann auf Wunsch angefordert werden.

Die Deutsche Bundespost informiert

Sehr geehrter Rundfunkteilnehmer!

Dieses Gerät ist von der Deutschen Bundespost als Ton- bzw. Fernsehrundfunkempfänger zugelassen. Es entspricht den zur Zeit geltenden technischen Vorschriften der Deutschen Bundespost und ist zum Nachweis dafür mit dem entsprechenden Zulassungszeichen gekennzeichnet. Bitte überzeugen Sie sich selbst.

Dieses Gerät darf im Rahmen der umseitig abgedruckten „Allgemeinen Genehmigung für Ton- und Fernsehrundfunkempfänger" in der Bundesrepublik Deutschland betrieben werden. Beachten Sie aber bitte, daß aufgrund dieser Allgemeinen Genehmigung nur Sendungen des Rundfunks empfangen werden dürfen.*) Wer unbefugt andere Sendungen (z.B. des Polizeifunks, des Seefunks, der öffentlichen beweglichen Landfunkdienste) empfängt, verstößt gegen die Genehmigungsauflagen und macht sich daher nach § 15 Absatz 2a des Gesetzes über Fernmeldeanlagen strafbar.

Die Kennzeichnung mit dem Zulassungszeichen bietet Ihnen die Gewähr, daß dieses Gerät keine anderen Fernmeldeanlagen einschließlich Funkanlagen stört. Die Zusatzbuchstaben S oder SK bei dem Zulassungszeichen besagen außerdem, daß das Gerät gegen störende Beeinflussung durch andere Funkanlagen (z.B. des Amateurfunks, des CB-Funks) weitgehend unempfindlich ist. Sollten ausnahmsweise trotzdem Störungen auftreten, so wenden Sie sich bitte an die örtlich zuständige Funkstörungsmeßstelle.

*) Zum Empfang anderer Sendungen darf dieses Gerät nur mit Genehmigung der Deutschen Bundespost benutzt werden. Allgemein genehmigt ist zur Zeit der Empfang der Aussendungen von Amateurfunkstellen und der Normalfrequenz- und Zeitzeichensendungen.

Allgemeine Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger

Die Allgemeine Ton- und Fernseh-Rundfunkgenehmigung vom 11. Dezember 1970 (veröffentlicht im Bundesanzeiger Nr. 234 vom 16. Dezember 1970) wird unter Bezug auf Abschnitt III der Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger gemäß den §§ 1 und 2 des Gesetzes über Fernmeldeanlagen ersetzt.

Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger

I

1. Die Errichtung und der Betrieb von Ton- und Fernseh-Rundfunkempfängern werden nach §§ 1 und 2 des Gesetzes über Fernmeldeanlagen in der Fassung der Bekanntmachung vom 17.3.77 (BGBl I S. 459 allgemein genehmigt.

2. Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger im Sinne dieser Genehmigung sind Funkanlagen gemäß § 1 Abs. 1 des Gesetzes über Fernmeldeanlagen, die ausschließlich die für die Rundfunkempfänger zugelassenen Frequenzabstimmbereiche*) aufweisen und zum Aufnehmen und gleichzeitigen Hör- oder Sichtbarmachen von Ton- oder Fernseh-Rundfunksendungen bestimmt sind. Zum Empfänger gehören auch eingebaute oder mit ihm fest verbundene Antennen sowie bei Unterteilung in mehrere Geräte die funktionsmäßig zugehörenden Geräte.

   Außer für den Empfang von Rundfunksendungen dürfen Ton- und-Fernseh-Rundfunkempfänger nur mit besonderer Genehmigung der Deutschen Bundespost für andere Fernmeldezwecke zusätzlich benutzt werden.

   In den Empfänger eingebaute oder sonst mit ihm verbundene Zusatzgeräte (z.B. Ultraschallfernmeldeanlagen, Infarotfernmeldeanlagen) werden von dieser Genehmigung nicht erfaßt (ausgenommen die Einrichtungen zum Empfang des Verkehrsrundfunks). Desgleichen sind andere technische Empfängereigenschaften, die über den eigentlichen Zweck eines Rundfunkempfängers hinausgehen (z.B. zum Empfang anderer Funkdienste, für die Wiedergabe im Rahmen von Textübertragungsverfahren), hierdurch nicht genehmigt. Hierfür gelten besondere Regelungen.

II.

Diese Genehmigung wird unter nachstehenden Auflagen erteilt:

1. Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger müssen den jeweils geltenden Technischen Vorschriften für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger entsprechen. Eingebaute Zusatzgeräte müssen den für sie geltenden Bestimmungen und Technischen Vorschriften genügen.

   Änderungen der Technischen Vorschriften, die im Amtsblatt des Bundesministers für das Post- und Fernmeldewesen veröffentlicht werden, muß bei schon errichteten und in Betrieb genommenen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfängern nachgekommen werden, wenn durch den Betrieb dieser Rundfunkempfänger andere elektrische Anlagen gestört werden.

   Serienmäßig hergestellte Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger müssen zum Nachweis dafür, daß sie den Technischen Vorschriften entsprechen, mit einem Zulassungszeichen gekennzeichnet sein.**) Das Zulassungszeichen sagt über die elektrische und mechanische Sicherheit und die Einhaltung der Strahlenschutzbestimmungen nichts aus.

2. Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger dürfen an ortsfesten oder nichtortsfesten Rundfunk-Empfangsantennenanlagen, -Verteilanlagen oder Kabelfernsehanlagen betrieben und im Rahmen der Bestimmungen über private Drahtfernmeldeanlagen mit Drahtfernmeldeanlagen verbunden werden.

   Auf demselben Grundstück oder innerhalb eines Fahrzeuges dürfen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger mit anderen Geräten oder sonstigen Gegenständen (z.B. Plattenspieler, Magnetaufzeichnungs- und -Wiedergabegeräten, Antennen) verbunden werden, sofern diese Geräte von der Deutschen Bundespost genehmigt sind oder keiner Genehmigung bedürfen. Die räumliche Kombination von Funkanlagen mit Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfängern ist nur dann zulässig, wenn die betreffenden Funkanlagen je für sich genehmigt sind.

3. Mit Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfängern dürfen aufgrund dieser Genehmigung nur Sendungen des Rundfunks empfangen werden, also übertragene Tonsignale (Musik, Sprache) und Fernsehsignale (nur Bildinformationen). Andere Sendungen (z.B. des Polizeifunks, der öffentlich beweglichen Landfunkdienste, Datenübertragungen) dürfen nicht aufgenommen werden; werden sie jedoch unbeabsichtigt empfangen, so dürfen sie weder aufgezeichnet, noch anderen mitgeteilt noch für irgendwelche Zwecke ausgewertet werden. Das Vorhandensein solcher Sendungen darf auch nicht anderen zur Kenntnis gebracht werden.

4. Durch Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger darf der Betrieb anderer elektrischer Anlagen nicht gestört werden.

5. Änderungen der Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfänger, die die zulässigen Frequenzabstimmbereiche der Empfänger erweitern, gehen über den Umfang dieser Genehmigung hinaus und bedürfen vor ihrer Ausführung einer besonderen Genehmigung der Deutschen Bundespost.

   Wer aufgrund dieser Genehmigung einen Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfänger betreibt, hat bei einer Änderung der kennzeichnenden Merkmale von Ton- oder Fernseh-Rundfunksendern (insbesondere bei Änderung des Sendeverfahrens oder bei Frequenzwechsel) die ggf. notwendig werdenden Änderungen an dem Rundfunkempfänger auf seine Kosten vornehmen zu lassen.

6. Die Deutsche Bundespost ist berechtigt, Rundfunkempfänger und mit ihnen verbundene Geräte darauf zu prüfen, ob die Auflagen der Genehmigung und die Technischen Vorschriften eingehalten werden.

   Den Beauftragten der Deutschen Bundespost ist das Betreten der Grundstücke oder Räume, in denen sich Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfänger befinden, zu den verkehrsüblichen Zeiten zu gestatten. Befinden sich die Rundfunkempfänger oder mit ihnen verbundene Geräte nicht im Verfügungsbereich desjenigen, der die Empfänger betreibt, so hat er den Beauftragten der Deutschen Bundespost Zutritt zu diesen Teilen zu ermöglichen.

III.

Bei Funkstörungen, die nicht durch Mängel der Rundfunkempfänger oder der mit ihnen verbundenen Geräte verursacht werden, können die Funkmeßdienste der Deutschen Bundespost zur Feststellung der Störung in Anspruch genommen werden.

IV.

1. Diese Genehmigung kann allgemein oder durch die örtlich zuständige Oberpostdirektion einem einzelnen Betreiber gegenüber für einen bestimmten Rundfunkempfänger widerrufen werden. Ein Widerruf ist insbesondere zulässig, wenn die unter Abschnitt II aufgeführten Auflagen nicht erfüllt werden.

   Anstatt die Genehmigung zu widerrufen, kann die Deutsche Bundespost anordnen, daß bei einem Verstoß gegen eine Auflage ein Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfänger außer Betrieb zu setzen ist und erst bei Einhaltung der Auflagen wieder betrieben werden darf.

   Die Auflagen dieser Genehmigung können jederzeit ergänzt oder geändert werden.

2. Diese Genehmigung ersetzt die Allgemeine Ton- und Fernseh-Rundfunkgenehmigung vom 11. Dezember 1970, sie gilt ab 1. Juli 1979.

Bonn, den 14.5.1979

Der Bundesminister für
das Post- und Fernmeldewesen
im Auftrag
Haist

*) Siehe Technische Vorschriften für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger, veröffentlicht im Amtsblatt des Bundesministers für das Post- und Fernmeldewesen.
**) Für ausnahmsweise noch nicht gekennzeichnete, vor dem 1. Juli 1979 errichtete und in Betrieb genommene Ton-Rundfunkempfänger wird die Kennzeichnung nicht verlangt.